



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
17 November 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Третий комитет

Пункт 64(а) повестки дня

Поощрение и защита прав детей

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сербия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тувалу, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Экваториальная Гвинея: пересмотренный проект резолюции

Детские, ранние и принудительные браки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 68/148 от 18 декабря 2013 года о детских, ранних и принудительных браках,

ссылаясь на свои резолюции 66/140 от 19 декабря 2011 года и 68/146 от 18 декабря 2013 года о девочках и 67/144 от 20 декабря 2012 года об активизации усилий по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, а также на резолюцию 24/23 Совета по правам человека от 27 сентября 2013 года, озаглавленную «Укрепление усилий по предотвращению и ликвидации детских, ранних и принудительных браков: проблемы, достижения, передовая практика и пробелы в ходе осуществления»¹, и все другие предыдущие резолюции, касающиеся детских, ранних и принудительных браков,

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53А (A/68/53/Add.1), глава III.*



руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека², Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах³ и Международным пактом о гражданских и политических правах³, а также другими соответствующими документами по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка⁴ и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵ и соответствующие факультативные протоколы к ним⁶,

подтверждая Венскую декларацию и Программу действий⁷, а также Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁸, Пекинскую декларацию и Платформу действий⁹ и итоговые документы конференций по их обзору,

ссылаясь на согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят седьмой¹⁰ и пятьдесят восьмой сессиях¹¹,

принимая к сведению с признательностью доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека от 2 апреля 2014 года о предупреждении и ликвидации детских, ранних и принудительных браков¹² и его краткий доклад от 18 июля 2014 года об итогах обсуждения в рамках дискуссионной группы по вопросу о предупреждении и ликвидации детских, ранних и принудительных браков¹³ и отмечая краткий доклад по итогам обсуждения в рамках дискуссионной группы Генеральной Ассамблеи, состоявшегося 5 сентября 2014 года,

признавая, что детские, ранние и принудительные браки являются пагубной практикой, которая нарушает, ущемляет и умаляет права человека и связана с другими видами вредной практики и нарушениями прав человека и способствует их сохранению, и что подобные нарушения имеют несоразмерно негативные последствия для женщин и девочек, и подчеркивая лежащие на государствах в области прав человека обязательства поощрять и защищать права человека и основные свободы женщин и девочек и предупреждать и искоренять практику детских, ранних и принудительных браков,

будучи глубоко озабочена сохраняющейся широкой распространенностью детских, ранних и принудительных браков во всем мире и тем, что ежегодно вступают в брак до достижения 18-летнего возраста приблизительно

² Резолюция 217 А (III).

³ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁵ Ibid, vol. 1249, No. 20378.

⁶ Ibid, vols. 2171 и 2173, № 27531, и резолюция 66/138, приложение; и United Nations, *Treaty Series*, vol. 2131, No. 20378.

⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁸ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2013 год, Дополнение № 7* (E/2013/27), глава I, раздел А.

¹¹ Там же, *2014 год, Дополнение № 7* (E/2014/27), глава I, раздел А.

¹² A/HRC/26/22 и Согг.1.

¹³ A/HRC/27/34.

15 миллионов девочек и что на сегодняшний день число женщин и девочек, вышедших замуж до достижения ими 18-летнего возраста, превышает 700 миллионов человек,

с озабоченностью отмечая, что сохраняющийся уровень распространенности детских, ранних и принудительных браков оказал негативное воздействие на достижение ключевых целей 1–6 в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе в сферах обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин и девочек, сокращения масштабов нищеты, сферах образования, материнской и детской смертности и здравоохранения, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, и признавая, что детские, ранние и принудительные браки продолжают служить помехой на пути к обеспечению устойчивого развития, всеохватного экономического роста и социальной сплоченности,

с озабоченностью отмечая также, что бедность и незащищенность являются одной из коренных причин детских, ранних и принудительных браков и что детские, ранние и принудительные браки остаются обычным явлением в сельских районах и самых неимущих общинах, и признавая, что незамедлительное сокращение масштабов и окончательная ликвидация крайней нищеты должны оставаться для международного сообщества задачей первостепенной важности,

признавая, что детские, ранние и принудительные браки сами по себе служат препятствием для развития и способствуют увековечению цикла нищеты и что ситуации конфликтов и гуманитарных кризисов также повышают риск детских, ранних и принудительных браков,

признавая также, что детские, ранние и принудительные браки неразрывно связаны с глубоко укоренившимися неравенством мужчин и женщин, нормами и стереотипами и вредной практикой, представлениями и обычаями, которые служат препятствием на пути к полному осуществлению прав человека, и что в результате сохранения детских, ранних и принудительных браков дети, особенно девочки, подвергаются опасности стать жертвой дискриминации и насилия в различных формах и сталкиваться с ними в течение всей своей жизни,

признавая далее, что детские, ранние и принудительные браки подрывают самостоятельность женщин и девочек и процесс принятия ими решений во всех аспектах их жизни и продолжают служить фактором, препятствующим повышению уровня образования и экономического и социального статуса женщин и девочек во всех частях мира, и что расширение прав и возможностей женщин и девочек и инвестиции в их интересах имеют важнейшее значение для экономического роста, в том числе для искоренения нищеты, а также конструктивного участия девочек в принятии всех затрагивающих их решений,

с озабоченностью отмечая, что детские, ранние и принудительные браки несоразмерно сказываются на положении малообразованных или не получивших формального образования девочек и сами по себе в значительной мере препятствуют образовательным возможностям для девочек и девушек, особенно для девочек, которые были вынуждены оставить школу по причине брака и/или рождения ребенка, и признавая, что образовательные возможности напрямую связаны с расширением прав и возможностей, занятостью и эконо-

мическими возможностями женщин и девочек и их активным участием в экономическом, социальном и культурном развитии, процессах государственного управления и принятия решений,

признавая, что детские, ранние и принудительные браки представляют собой серьезную угрозу физическому и психологическому здоровью женщин и девочек во многих его аспектах, включая их сексуальное и репродуктивное здоровье, но не ограничиваясь им, поскольку они в значительной мере повышают риск ранней, частой и нежелательной беременности, смерти и заболевания матери и новорожденного ребенка, возникновения акушерского свища и инфекций, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД, а также повышают степень уязвимости перед насилием во всех формах, и что каждая девочка и женщина, подверженные риску пострадать или пострадавшие в результате этой практики, должны иметь равный доступ к качественным услугам в таких сферах, как просвещение, консультирование, предоставление крова и других социальных услуг, оказание услуг в области сексуального, психологического и репродуктивного здоровья и медицинское обслуживание,

1. *настоятельно призывает* все государства принимать, обеспечивать соблюдение и неукоснительно применять законы и осуществлять стратегии, направленные на предупреждение и искоренение детских, ранних и принудительных браков и защиту тех, кто находится в категории риска, и обеспечить, чтобы вступление в брак происходило лишь на основе осознанного, свободно и полного согласия будущих супругов;

2. *призывает* государства с участием соответствующих заинтересованных сторон, включая девочек, религиозных и общинных лидеров, гражданское общество, женские и правозащитные группы, мужчин и мальчиков и молодежные организации, разрабатывать и осуществлять целостные, всеобъемлющие и скоординированные меры и стратегии с целью положить конец детским, ранним и принудительным бракам и поддержать уже вступивших в брак девочек, подростков и женщин, в том числе посредством укрепления систем защиты детей, создания механизмов защиты, таких как предоставление безопасного убежища, доступа к правосудию и международного обмена опытом наиболее эффективной практической деятельности;

3. *призывает* государства и международное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия женщин и девочек, в частности путем сотрудничества, поддержки и участия в усилиях по искоренению крайней нищеты, и вновь заявляет о том, что инвестиции в интересах женщин и девочек и защита их прав являются наиболее эффективным средством положить конец практике детских, ранних и принудительных браков;

4. *призывает* государства поощрять и защищать право женщин и девочек путем уделения повышенного внимания качественному образованию, включая ликвидацию отставания в образовании и обучение грамоте для тех, кто не получил формального образования, признавая, что образование является одним из наиболее эффективных способов предотвращения и искоренения детских, ранних и принудительных браков и оказания содействия находящимся в браке женщинам и девочкам в принятии более информированных решений относительно своей жизни;

5. *настоятельно призывает* правительства поощрять и защищать права человека всех женщин и девочек, включая их право контролировать и свободно и ответственно решать вопросы, связанные с их сексуальной жизнью, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, без принуждения, дискриминации и насилия и принимать и ускоренно осуществлять законы, стратегии и программы, которые защищают и дают возможность осуществлять все права человека и основные свободы, в том числе репродуктивные права, в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁸, Пекинской декларацией и Платформой действий⁹ и итоговыми документами конференций по их обзору;

6. *призывает* соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать взаимодействовать с государствами-членами и оказывать им помощь в разработке и осуществлении стратегий и политики на национальном, региональном и международном уровнях по предотвращению и искоренению детских, ранних и принудительных браков, а также оказанию поддержки уже находящимся в браке девочкам, подросткам и женщинам;

7. *напоминает* о включении целевого показателя относительно искоренения всех вредных видов практики, таких как детские, ранние и принудительные браки, в итоговый документ Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития¹⁴, признает детские, ранние и принудительные браки в качестве препятствия для развития и полного осуществления прав человека женщин и девочек и признает необходимость надлежащего рассмотрения вопроса о включении этой цели в повестку дня в области развития на период после 2015 года для содействия обеспечению прогресса в деле искоренения детских, ранних и принудительных браков;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее до конца ее семидесятой сессии всеобъемлющий доклад о прогрессе в деле искоренения детских, ранних и принудительных браков во всем мире со времени публикации доклада Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека от 2 апреля 2014 года¹², уделяя особое внимание странам с высокой степенью их распространенности, наиболее эффективным методам осуществления программ, нацеленных на прекращение этой практики и оказание поддержки уже вступившим в брак женщинам и девочкам, пробелам в исследовательской деятельности и в процессах осуществления и правовым реформам и политике, связанным с этим вопросом, с использованием информации, предоставленной государствами-членами, органами, учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, гражданским обществом и другими соответствующими заинтересованными сторонами;

9. *постановляет* рассмотреть вопрос о детских, ранних и принудительных браках на своей семьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», с учетом многогранного и общемирового характера вопроса о детских, ранних и принудительных браках.

¹⁴ См. A/68/970.